

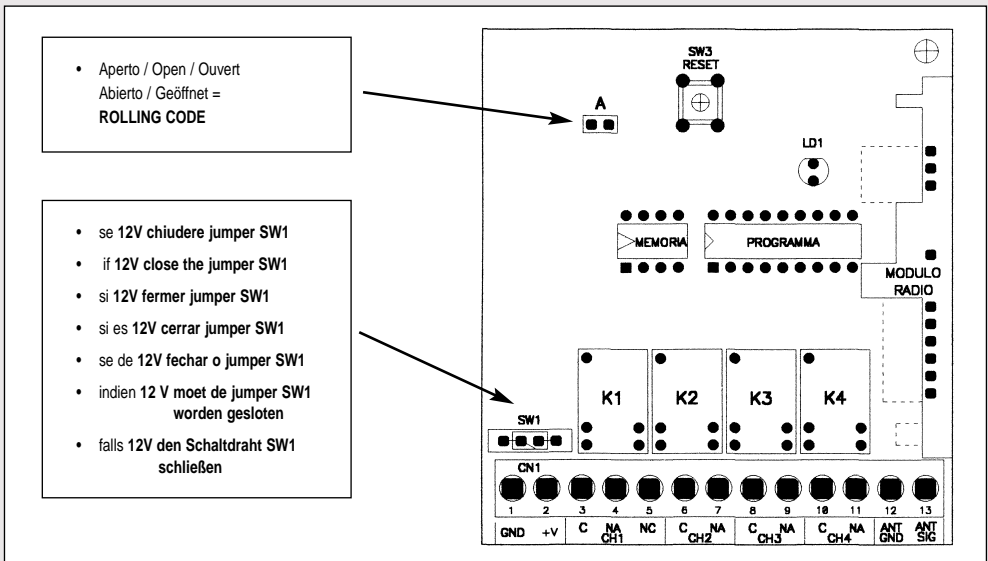
**ISTRUZIONI**  
**INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCTIONS**  
**INSTRUCCIONES**  
**INSTRUÇÕES**  
**INSTRUCTIES**  
**ANLEITUNGEN**

AUTOMATISMI PROFESSIONALI PER CANCELLI E GARAGE  
 Professional Automatic System for gates and garage doors

**GIBIDI**  
 CONTINENTAL SPA



**AU 01770 • AU 01520**



**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Alimentazione	<b>12/24V ac/dc</b>
Absorbimento	<b>15mA in stand-by</b>
Freq. mod. AU01770	<b>433.92 Mhz</b>
Freq. mod. AU01520	<b>30.875 Mhz</b>
Codici memorizzabili	<b>max 200</b>
N° canali	<b>4</b>
Tipo uscita	<b>monostabile</b>
Portata contatto	<b>0,5A 24V</b>
Visualizzazione	<b>LED</b>
Temperatura d'esercizio	<b>-20°C +70°C</b>

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

Power supply	<b>12/24V ac/dc</b>
Absorption	<b>15mA in standby</b>
Frequency mod. AU01770	<b>433.92 Mhz</b>
Frequency mod. AU01520	<b>30.875 Mhz</b>
Storable codes	<b>max 200</b>
No.of channels	<b>4</b>
Type of output	<b>monostable</b>
Contact capacity	<b>0,5A 24V</b>
Display	<b>LED</b>
Operating temperature	<b>-20°C +70°C</b>

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Alimentation	<b>12/24V ac/dc</b>
Absorption	<b>15mA en position d'attente</b>
Frequence mod. AU01770	<b>433.92 Mhz</b>
Frequence mod. AU01520	<b>30.875 Mhz</b>
Codes stockables	<b>200 max</b>
N° canaux	<b>4</b>
Type de sortie	<b>monostable</b>
Capacité contact	<b>0,5A 24V</b>
Affichage	<b>LED</b>
Température de service	<b>-20°C +70°C</b>

**ISTRUZIONI RICEVITORE esterno quadricanale**  
**AU01770 (433 Mhz rolling code)**  
**e AU01520 (30.875 Mhz DIP only)**

I ricevitori sono predisposti per apprendere i codici dei trasmettitori sia a DIP che Rolling-Code (selezionabile tramite il jumper A :  
A CHIUSO= DIP A APERTO = ROLLING )

**ISTALLAZIONE**

Dopo aver posizionato il ricevitore esterno in posizione appropriata per una migliore ricezione del segnale radio, collegare ai morsetti : l'alimentazione facendo attenzione alla polarità (se CC 1=GND 2= +V) ed al valore della tensione (se **12V chiudere jumper SW1**), l'antenna facendo attenzione al polo caldo (13 ) e alla calza ( 12 ) e collegando i morsetti delle uscite relé facendo attenzione per il canale 1 dell'uscita NA ( 4 ) (normalmente aperto ) o NC (5)(normalmente chiuso) . Per evitare anomalie di funzionamento non installare più ricevitori a distanza inferiore a 3 metri. I ricevitori sono conformi allo standard tecnico europeo ETS 300-220 ed alla Direttiva EMC secondo ETS 300-683

**APPRENDIMENTO CODICI**

Premere il pulsante SW3, si accende il LED LD1 (rimane acceso 6 secondi dopo di che si spegne). Premere un tasto del radiocomando, il LED si spegne ed il ricevitore dà un impulso con il relé. Nel ricevitore quadri canale, l'attivazione dei canali è automatica, pertanto, al momento dell'autoapprendimento, basterà premere un qualsiasi tasto del radiocomando che tutti i canali saranno già funzionanti. Senza premere nuovamente SW3 è possibile apprendere ulteriori telecomandi della stessa famiglia uno di seguito all'altro. Dopo l'apprendimento dell'ultimo telecomando, bisogna attendere lo spegnimento del led (circa 6 secondi) ad indicare che il sistema è uscito dall'apprendimento tx ed è pronto per funzionare in modo normale.

**CANCELLAZIONE della MEMORIA**

In caso di errore o quando si deve fare la cancellazione totale dei codici occorre premere il pulsante SW3 (il led rosso si accende ) e mantenerlo premuto sino a quando il led si spegne nuovamente.

**APPRENDIMENTO TELECOMANDI SENZA ACCEDERE ALLA CENTRALINA(solo AU01770 rolling-code): Tramite la premuta contemporanea dei tasti 1 e 2 :**

Dopo aver fatto apprendere al sistema un telecomando in modo manuale (premendo il tasto sw3) è possibile abilitare l'auto apprendimento di altri telecomandi della stessa famiglia, premendo assieme il tasto 1 e 2 del trasmettitore già appreso, per 10 secondi, dopo di che premendo il tasto di un telecomando nuovo lo si auto apprende, la verifica viene data dal fatto che l'apprendimento dà un comando alla centralina.

**INSTRUCTIONS FOR FOUR-CHANNEL EXTERNAL RECEIVER AU01770 (433 Mhz rolling code)**  
**e AU01520 (30.875 Mhz DIP only)**

The receivers can learn the transmitter codes, both DIP SWITCH and Rolling-Code (Selectable with JUMPER A: A closed= TXDIP A open = Rolling Code)

**INSTALLATION**

After positioning the external receiver, in the most suitable position for best reception of the radio signal, connect: the power supply terminal paying attention to polarity (if DC 1=GND 2= +V) and the voltage value (if **12V close the jumper SW1**). The antenna terminal, being careful with the hot pole(13) and the braid (12). The relay output terminals taking care with channel 1 of the N.O. (normally open)(4) or N.C. (normally closed) (5) output. To prevent malfunctioning in case of more than one receiver, do not install them less than 3 metres apart. The receivers are in conformity with the European technical standard ETS 300-220 and the EMC Directive according to ETS 300-683.

**CODE LEARNING**

Press the button SW3, the LED LD1 comes on (it remains on for 6 seconds, then goes off). Press the preselected key of the radio control, the LED goes off and the receiver delivers a pulse with the relay. With the four channel receiver, channel activation is automatic. Therefore, at the time of self-learning, it suffices to press any key of the radio control and all the channels will be operational. Without pressing the SW3 key again, further remote controls of the same family can be learned, one after the other. After learning the last remote control, wait for the LED to go off (about 6 seconds) indicating that the system has exited TX learning and is ready to operate normally.

**MEMORY RESET:** If a mistake is made or if all the codes need to be deleted, press the SW3 key (the red LED comes on) and hold it pressed down until the LED goes off again.

**REMOTE CONTROL LEARNING WITHOUT ACCESSING THE CONTROL UNIT(AU01770 Rolling Code only): By simultaneously pressing the keys 1 and 2:**

After letting the system learn a remote control in manual mode (by pressing the key SW3), self-learning of other remote controls of the same family can be enabled by simultaneously pressing (for 10 seconds) the keys 1 and 2 of the transmitter already learned. Subsequently, when pressing the key of a new remote control it is self-learned.

**INSTRUCTIONS RECEPTEUR extérieur QUATRE CANAUX AU01770 (433 Mhz rolling code) e AU01520 (30.875 Mhz DIP seulement)**

Les récepteurs sont prévus pour apprendre les codes des émetteurs tant à DIP qu'à Rolling-Code (Sélectionnable à l'aide du JUMPER A: A fermé = TX DIP A ouvert = Rolling Code)

**INSTALLATION**

Après avoir positionné le récepteur extérieur sur la position la plus appropriée pour une meilleure réception du signal radio, raccorder aux bornes:l'alimentation en faisant attention à la polarité (si CC 1=GND 2= +V) et à la valeur de la tension (si **12V fermer jumper SW1**), l'antenne en faisant attention au pôle chaud(13) et à la gaine(12). Les sorties relais en faisant attention pour le canal 1 de la sortie NO(4) (normalement ouvert) ou NF(5) (normalement fermé). Afin d'éviter des anomalies de fonctionnement, il ne faut pas installer plusieurs récepteurs à une distance inférieure à 3 mètres. Les récepteur avec fréquences sont conformes au standard technique européen ETS 300-220 et à la Directive EMC selon ETS 300-683.

**ENREGISTREMENT DES CODES :**

En appuyant sur le poussoir SW3, la LED LD1 s'allume (elle reste allumée pendant 6 secondes après quoi elle s'éteint). En appuyant sur la touche prétable de la radiocommande, la LED s'éteint et le récepteur donne une impulsion à l'aide du relais . Quant au récepteur à quatre canaux, l'activation des canaux est automatique, c'est pourquoi, lors de l'autoapprentissage il suffira d'appuyer sur une touche quelconque de la radiocommande pour que tous les canaux soient déjà en fonction. Sans appuyer de nouveau sur la touche SW3, il est possible d'enregistrer d'autres télécommandes de la même famille l'une après l'autre.

Après l'enregistrement de la dernière télécommande, il faut attendre que le voyant lumineux s'éteigne (environ 6 secondes) ce qui indique que le système est sorti de l'enregistrement tx et qu'il est prêt à fonctionner en mode normal.

**SUPPRESSION de la MEMOIRE :** en cas d'erreur ou lorsque l'on doit supprimer tous les codes, il faut appuyer sur la touche SW3 (le voyant lumineux rouge s'allume) et il faut le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'éteigne de nouveau

**APPRENTISSAGE TELECOMANDES SANS ACCEDER A L'UNITE (AU01770 seulement Rolling Code): En appuyant en même temps sur les touches 1 et 2 :**

Après avoir fait apprendre au système une télécommande en mode Manuel (en appuyant sur la touche SW3) il est possible d'habiliter l'apprentissage automatique d'autres télécommandes de la même famille, en appuyant en même temps sur la touche 1 et 2 de l'émetteur déjà appris, pendant 10 secondes, après quoi en appuyant sur la touche d'une nouvelle télécommande elle s'apprend automatiquement.

La vérification est faite lorsque l'apprentissage fait actionner la grille.

**INSTRUCCIONES RECEPTOR exterior CUADRI-CANAL AU01770 (433 Mhz rolling code) e AU01520 (30.875 Mhz solamente DIP)**

Los receptores están predispuestos para aprender los códigos de los transmisores tanto de DIP como Rolling-Code (Seleccionable mediante el JUMPER A:  
A cerrado= TX DIP A abierto = Codigo variable)

**INSTALACION**

Después de haber posicionado el receptor externo en la posición más apropiada para la recepción de la señal radio, conectar a los bornes: la alimentación teniendo cuidado con las polaridades (si CC 1=GND 2= +V) y al valor de la tensión (si es **12V cerrar jumper SW1**). La antena teniendo cuidado con el polo caliente(13) y con la precinta(12) y conectar los bornes de las salidas relé teniendo cuidado con el canal 1 de la salida NA(4) (normalmente abierto) o NC(5) (normalmente cerrado). Para evitar anomalías de funciona-miento no instalar dos o más receptores a distancia inferior a 3 metros. Los receptores respetan lo establecido por el estándar técnico europeo ETS 300-220 y por la Directiva EMC según ETS 300-683.

**APRENDIZAJE DE LOS CÓDIGOS:**

Oprimir el botón SW3, con lo que se enciende el LED LD1 (permanece encendido durante 6 segundos). Oprimir la tecla preseleccionada del radiocomando, el LED se apaga y el receptor da un impulso con el relé. En el receptor cuadrangular la activación de los canales es automática, por lo que, en el momento del autoaprendizaje bastará oprimir una tecla cual-quiera del radiomando para poner en funcionamiento todos los canales. Sin volver a pulsar la tecla SW3, es posible aprender más mandos a distancia de la misma familia uno detrás del otro.

Tras el aprendizaje del último mando a distancia, se debe esperar que el led se apague (aproximadamente 6 segundos) para que indique que el sistema ha efectuado el aprendizaje tx y se encuentra listo para su funcionamiento normal.

**BORRADO de la MEMORIA:** en caso de error o cuando se deben borrar totalmente los códigos hay que pulsar la tecla SW3 (el led rojo se enciende) y hay que mantenerlo pulsado hasta que el led se apague de nuevo.

**APRENDIZAJE DE MANDOS A DISTANCIA SIN ACCEDER A LA CENTRALITA(Solamente por AU01770 Codigos Variables):** Mediante la presión simultánea de las teclas 1 y 2 :

Una vez que el sistema ha aprendido un mando a distancia de forma manual (pulsando la tecla SW3) es posible habilitar el aprendizaje de otros mandos a distancia de la misma familia, accionando al mismo tiempo las teclas 1 y 2 del transmisor que ya ha aprendido los mandos durante 10 segundos; luego al pulsar la tecla de un mando a distancia nuevo se efectúa el autoaprendizaje.

Esta operación se comprueba gracias al hecho de que el aprendizaje hace mover la cancela.

**INSTRUÇÕES DO RECEPTOR exterior QUATRO CANAIS AU01770 (433 Mhz rolling code) e AU01520 (30.875 Mhz DIP only)**

Os receptores estão preparados para captar os códigos dos transmisores, quer a DIP, quer Rolling-Code (Selecionável através do JUMPER A:  
A encerrado= TX DIP A aberto = Rolling Code)

**INSTALAÇÃO**

Depois de ter colocado o receptor exterior na melhor posição para receber o sinal rádio, ligar aos terminais: a alimentação, tendo o cuidado de verificar as polaridades (se cc 1=GND 2= +V) e o valor da tensão (se de **12V fechar o jumper SW1**), a antena, prestando atenção ao pólo quente(13) e ao enraçado(12) e ligando os terminais das saídas a relé, prestando atenção ao canal 1 da saída NA(4) (normalmente aberto) ou NC(5) (normalmente fechado). Para evitar interferências durante o uso não instalar outros receptores a menos de 3 metros de distância.

Os receptores são conformes ao padrão técnico europeu ETS 300-220 e à Directiva EMC segundo ETS 300-683.

**CAPTAÇÃO DOS CÓDIGOS:**

Premar a tecla SW3: o LED LD1 acende-se (permanece aceso por 6 segundos e depois apaga-se). Premar a tecla escolhida no comando via rádio: o LED apaga-se e o receptor dá um impulso com o relé. O receptor de quatro canais, activação dos canais é automática e portanto, durante o autoaprendimento, é suficiente premer uma tecla qualquer do comando rádio para que todos os canais funcionem. Sem voltar a premir o botão SW3 é possível captar outros telecomandos da mesma família, um a um, sucessivamente. Após captação do último telecomando, é necessário aguardar que o led apague (cerca de 6 segundos) a indicar que o sistema saiu da fase de captação tx e está pronto para começar a funcionar no modo normal.

**CANCELAMENTO da MEMÓRIA:** em caso de erro ou no caso de se ter de fazer o cancelamento total dos códigos, é necessário premir o botão SW3 (o led vermelho acende) e mantê-lo premido até o led voltar a apagar.

**CAPTAÇÃO DOS TELECOMANDOS SEM ACCEDER À CENTRAL DE GESTÃO (so por AU01770 Rolling Code):** Mediante pressão simultânea das teclas 1 e 2:

Depois de ter feito com que o sistema captasse um telecomando no modo manual (pressionando a tecla SW3), pode-se activar a auto captação de outros telecomandos da mesma família, pressionando simultaneamente as teclas 1 e 2 do transmissor já captado, durante 10 segundos. A seguir, pressionando o botão de um telecomando novo, o sistema capta-o automaticamente. A verificação de que o processo se realiza efectivamente desta maneira é dada pelo facto de que a captação provoca a movimentação do portão.

**ANLEITUNGEN externer 4-Kanalempfänger AU01770 (433 Mhz rolling code) e AU01520 (30.875 Mhz nur DIP)**

Die Empfänger sind zum Lernen der Sendercodes DIP sowie Rolling-Code vorbereitet (Anwählbar mittels Schalterdrät A :  
A GESCHLOSSEN = DIP A GEÖFFNET = ROLLING)

**INSTALLATION**

Nachdem man den externen Empfänger an einer für den guten Empfang des Funksignals geeigneten Stelle angebracht hat, folgende Klemmenverbindungen herstellen:

Speisung - Auf die Polung (falls Gs 1=GND 2= +V) und den Spannungswert achten (falls **12V den Schaltdraht SW1 schließen**). Antenne - Auf den warmen Pol(13) und das Geflecht achten(12). Beim Anschließen der Klemmen der Relaisausgänge bei Kanal 1 auf den Ausgang Arbeitskontakt bzw(4). Ruhkontakt achten(5). Zur Vermeidung von Betriebsstörungen, nicht mehrere Empfänger in weniger als 3 m Entfernung installieren. Die Empfänger entsprechen dem europäischen technischen Standard ETS 300-220 und der Richtlinie EMC laut ETS 300-683

**LERNEN DER CODES**

Den Druckknopf SW3 betätigen, die LED LD1 leuchtet 6 Sekunden lang und erlischt dann wieder. Eine Taste der Funksteuerung betätigen, die LED erlischt und der Empfänger gibt einen Impuls mit dem Relais. Beim 4-Kanal-Empfänger ist die Kanalaktivierung automatisch, deshalb genügt es, beim Selbstlernvorgang irgendeine Taste der Funksteuerung zu betätigen, und alle Kanäle funktionieren. Ohne erneute Betätigung des Druckknopfes SW3 können eine nach der anderen weitere Fernbedienung derselben Familie gelernt werden. Nach dem Lernen der letzten Fernbedienung muß man so lange warten, bis die LED erlischt (circa 6 Sekunden). Somit wird angezeigt, daß das System vom Sender-Lernen abgesprungen und zum Normalbetrieb bereit ist.

**LÖSCHEN AUS DEM SPEICHER:** Wenn man einen Fehler gemacht hat oder die Codes völlig gelöscht werden müssen, den Druckknopf SW3 betätigen (die rote LED leuchtet auf) und so lange gedrückt halten, bis die LED wieder erlischt.

**LERNEN DER FERNBEDIENUNGEN OHNE ZUGRIFF AUF DAS STEUERGERÄT (nur AU01770 Rolling-Code)** Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten 1 und 2 :

Nachdem man das System auf manuelle Weise eine Fernbedienung lernen ließ (durch Betätigung der Taste SW3) läßt sich das Selbstlernen weiterer Fernbedienungen derselben Familie aktivieren: Hierzu gleichzeitig 10 Sekunden lang auf die Tasten 1 und 2 des bereits gelernten Senders drücken, dann wird bei Betätigung der Taste einer neuen Fernbedienung diese selbstgelernt. Die Überprüfung ist dadurch gegeben, daß durch das Lernen dem Steuergerät ein Befehl erteilt wird.

## **INSTRUCTIES externe vierkanaals ONTVANGER AU01770 (433 Mhz rolling code) e AU01520 (30.875 Mhz alleenDIP)**

De ontvangers zijn in staat de codes van de zenders te leren, zowel DIP- als rolling codes (TE SLECTEREN VIA DE JUMPER A:  
A GESLOTEN = DIP A OPEN = ROLLING)

### **INSTALLATIE**

Nadat de externe ontvanger in de meest geschikte positie is gezet om het radiosignaal te ontvangen, moeten de aansluitingen gemaakt worden op de klemmen: de voeding; let op de polariteit (indien gelijkspanning 1 = GND 2 = +V) en op de spanningswaarde (indien 12 V moet de jumper SW1 worden gesloten), de antenne; let op de warme pool (13) en de kous (12) en moeten de klemmen van de relaisuitgangen worden verbonden; let voor kanaal 1 op de uitgang NO(4) (arbeidscontact) of NC(5) (rustcontact). Om storingen in de werking te vermijden mogen er niet meerdere ontvangers op een afstand van minder dan 3 meter worden geïnstalleerd. De ontvangers voldoen aan de Europese technische norm ETS 300-220 en aan de EMC-richtlijn volgens ETS 300-683

### **CODES LEREN**

Druk op de knop SW3, de LED LD1 gaat branden (en blijft 6 seconden branden, daarna gaat hij uit).

Druk op een toets van de radiobediening, de LED gaat uit en de ontvanger geeft een impuls met het relais. Op de ontvanger met vier kanalen worden de kanalen automatisch geactiveerd, en het is dus voldoende, op het moment van het leren, een willekeurige toets in te drukken op de radiobediening om alle kanalen te laten functioneren

Zonder opnieuw op de toets SW3 te drukken kunnen andere afstandsbedieningen van hetzelfde type worden geleerd, waarbij de ene op de andere volgt.

Nadat de laatste afstandsbediening geleerd is, moet u wachten (ongeveer 6 seconden) totdat de led uitgaat, hetgeen aangeeft dat het systeem het leren tx verlaten heeft en gereed is om op normale wijze te werken.

**GEHEUGEN WISSEN:** als u een fout gemaakt heeft of als de codes volledig gewist moeten worden moet u op de toets SW3 drukken (de rode led gaat branden) en moet u hem ingedrukt houden totdat de led weer uitgaat

**LEREN VAN AFSTANDSBEDIENINGEN ZONDER TOEGANG TOT DE REGELEENHEID (alleen AU01770 rolling code):** Door het gelijktijdig indrukken van de toetsen 1 en 2:

nadat u het systeem handmatig een afstandsbediening heeft laten leren (door op de toets SW3 te drukken) kan het automatisch leren van andere afstandsbedieningen van hetzelfde type worden vrijgegeven door de toetsen 1 en 2 van de al geleerde zender tegelijkertijd 10 seconden lang in te drukken, waarna een toets automatisch geleerd wordt wanneer hij ingedrukt wordt. Dit is te controleren doordat de geleerde code een commando aan de regelenheid geeft.

---

**ATTENZIONE:** L'apparecchio è previsto esclusivamente per collegamenti a bassissima tensione di sicurezza. Il collegamento con circuiti a tensione diversa può provocare pericolo. – **WARNING:** The control unit is intended exclusively for very low-voltage safety connections. Connection to high-voltage circuits may create a danger. – **ATTENTION:** L'appareil est prévu exclusivement pour des raccordements à très basse tension de sécurité. Le raccordement à des circuits ayant une tension dangereuse peut entraîner des risques. – **ATENCIÓN:** El aparato se ha previsto exclusivamente para conexión con tensiones muy bajas de seguridad. La conexión con circuitos de tensión diferente puede provocar situaciones de peligro. – **ATENÇÃO!** O aparelho só tem capacidade para suportar ligações de baixíssima tensão de segurança. A ligação com circuitos de tensão perigosa pode provocar perigo. – **LET OP:** het apparaat is uitsluitend voorzien voor aansluitingen op zeer lage veiligheidsspanning. De aansluiting op circuits met gevaarlijke spanning kan gevaar met zich meebrengen. – **ACHTUNG:** Das Gerät ist nur für Verbindungen mit sehr niedriger Sicherheitsspannung vorgesehen. Die Verbindung mit Kreisener gefährlicher Spannung kann eine Gefahr verursachen.

---

**Il costruttore non può considerarsi responsabile per danni causati da usi erronei e/o irragionevoli. • The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper and/or irrational use. • Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages dérivant de mauvaises utilisations et/ou d'utilisations illégitimes. • Der Hersteller kann nicht als haftbar für durch falsche und/oder unvernünftige Anwendungen verursachte Schäden betrachtet werden. • El fabricante declina toda responsabilidad debido a daños causados por un uso incorrecto o indebido. • O fabricante não pode ser considerado responsável por danos provocados por utilização errada e/ou indevida do equipamento.**

La GiBiDi si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno • GiBiDi reserves the rights to modify the items without prior notice. • La société GiBiDi se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques de ses produits à tout moment et sans préavis. • GiBiDi behält sich vor, in jedem beliebigen Moment Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen. • La GiBiDi se reserva el derecho de realizar modificaciones en cualquier momento sin previo aviso. • A GiBiDi reserva-se o direito de fazer alterações em qualquer altura, sem dar previamente qualquer aviso.



**GI.BI.DI. Continental S.p.A.**

46025 Poggio Rusco (MN) - Via A. Brennero 177/B

Tel. ++39.0386.52.20.11 - Fax ++39.0386.52.20.34

[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)

